

財團法人桃園市原住民族發展基金會

110 年度工作報告及財務報表

1 1 1 年 5 月 3 1 日

財團法人桃園市原住民族發展基金會

110 年度工作報告及財務報表

中華民國 110 年度

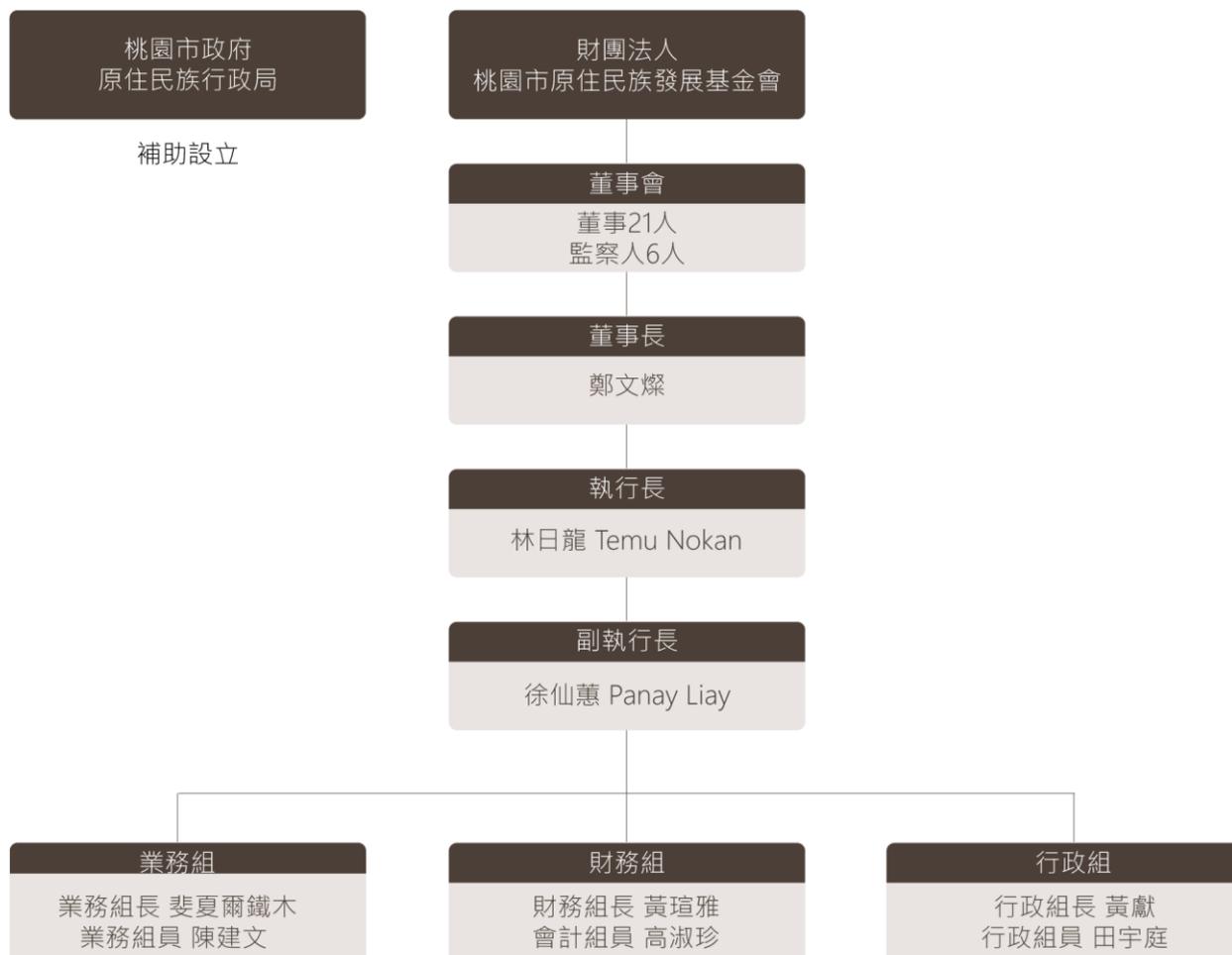
壹、概況

本會於民國 107 年 3 月 29 日由桃園市政府原住民族行政局許可，4 月 3 日經法院登記核可，並依財團法人桃園市原住民族發展基金會捐助章程規定，以傳承與深耕原住民族語言、教育及文化、繁榮原住民族產業，推動原住民族事務為宗旨。成立董事會，董事及監察人由 27 人組成（董事 21 位、監察人 6 位），110 年度召開 2 次董事會議，重點如下：

日期	紀要
110 年 4 月 30 日	召開第 2 屆第 4 次董事會議，通過 109 決算編列情形
110 年 11 月 15 日	召開第 2 屆第 5 次董事會議，通過追認 111 年度預算編列、通過 111 年度營運計劃、通過人事制度修正案

為策辦桃園市原住民族發展相關政策及活動，目前分為 3 組進行業務推廣，分別為：

- (一) 業務組：主責本會業務推廣，另負責網路行銷、族語推廣、策展工作及國際交流計畫。
- (二) 財務組：主責本會財務工作，另負責文創商品開發及推廣工作。
- (三) 行政組：主責本會行政庶務工作，另負責董事會務、長期照顧及環境教育工作。



貳、各項計畫執行成果

依據財團法人桃園市原住民族發展基金會捐助章程，以加強都會區原住民族整體發展、協助族人就業及輔導族人創業、開發並推廣原住民族文創產業及提升原住民族青年之社會參與為四大重點工作。

- (一) 運用 110 年度經費執行專案共計 12 案，已全數執行完畢，包括新媒體線上系列影像製播計畫、環境教育設施場所維運、桃園市原住民影音影像數位典藏計畫、桃園市原住民族文化會館藝文活動及文創品研發計畫、桃園市原住民族商品攝影及行銷課程規劃與執行勞務採購案、桃園市原住民族創業輔導服務計畫委託案、逐夢浩思 hata'原創基地產業進駐實施計畫、原住民族長照模組建置計畫、第三屆桃園市原住民族商品設計競賽活動案、桃園市原住民族文藝商品跨域合作及電子商

務平台營運計畫、桃園市原住民族青年培力計畫（原桃園市原住民族青年國際交流計畫）、新媒體網路行銷計畫，支用總金額為新台幣 1,757 萬 3,454 元。

(二) 各專案執行情形：

教育文化類

1、新媒體線上系列影像製播計畫

執行期間：自 110 年 1 月至 110 年 12 月

執行金額：新台幣 145 萬 9,000 元整

執行情形：本會 110 年度全新推出「How're You Doing 都音」影音節目，以時下議題為主軸，邀請原住民族藝人、網紅或專業人士透過輕鬆對話，教學生活中應用或搭配時事之族語，完成拍攝共計 12 支影片，並剪輯 podcast 播客節目共計 11 集

序	族語	主題	主角
1	阿美族、泰雅族	How're You Tuying 暖身集	Tuying 小編團
2	阿美族	Ponay 的原式 cover	Ponay
3	排灣族	培養美感大作戰	瑞莎
4	布農族	全年無休的布農語（上）	Umav Ispalakan
5	布農族	全年無休的布農語（下）	Umav Ispalakan
6	排灣族	我都自己來	舞炯恩·加以法利得
7	鄒族	音樂路上你和我	楊顯斌 Yapa Suyongu
8	阿美族	籃球技巧大解密	錢薇娟
9	卑南族	美姿時尚創造營	洪簡廷卉
10	泰雅族	天籟嗓音的部落生活	馬曉安
11	阿美族	不同文化交織美麗的生活	不急夫婦
12	噶瑪蘭族	原來泰拳這樣打	潘弘旻

2、環境教育設施場所維運

執行期間：自 110 年 1 月至 110 年 12 月

執行金額：新台幣 27 萬 4,204 元整

執行情形：設置環境教育報名系統於 110 年 2 月 9 日上線，3 月 1 日開放報名，惟受 COVID-19 疫情影響，至 9 月 1 日重啟預約系統，共 10 組團隊參訪環教活動，計 282 人，另辦理「生物多樣性概論」、「原住民族與土地及環境的關係」2 場次人員增能培訓課程及 1 場次典範設施場所觀摩

序	日期	環境教育課程	參訪團隊
1	10/20	FUN 美豐收	興高遊旅行社有限公司
2	11/3	FUN 美豐收	興高遊旅行社有限公司
3	11/3	彩虹下的約定	復興區義盛國小附設幼兒園 Qwali 班
4	11/5	FUN 美豐收	興高遊旅行社有限公司
5	11/8	FUN 美豐收	復興區立幼兒園 Qmuli 班
6	11/18	FUN 美豐收	復興區立幼兒園 Tana 班
7	12/1	彩虹下的約定	復興區三光國小附設幼兒園月光班
8	12/3	FUN 美豐收	開南大學樂齡學院
9	12/8	FUN 美豐收	合樂國際旅行社
10	12/9	彩虹下的約定	復興區羅浮國小附設幼兒園

3、桃園市原住民族影音影像數位典藏計畫

執行期間：自 110 年 1 月至 110 年 12 月

執行金額：新台幣 198 萬元整

執行情形：以紀錄片拍攝方式，重現桃園原住民族長者對土地的記憶，部落的情感，紀錄耆老生命軌跡，並留下珍貴的生命及文化史料，已全數拍攝完成計 7 支，並於喜樂時代影城桃園 A19 店辦理成果影展

序	族群	主題	主角
1	泰雅族	原鄉醫生 sinsiy phgup qalang	高揚威
2	阿美族	橡膠老爹 kumu mama	李春德
3	阿美族	播種 paloma^	高阿信
4	泰雅族	回家吃飯 musa maniq mami ngasal	吳雪梅
5	泰雅族	活著 mqyanux	宗民雄
6	泰雅族	源頭 puqil	楊崇德
7	泰雅族	曙光 snyaxan	陳松明

4、桃園市原住民族文化會館藝文活動及文創品研發計畫

執行期間：自 110 年 1 月至 110 年 12 月

執行金額：新台幣 396 萬元整

執行情形：延續 109 年度《伴 gluw》(gluw 為泰雅語夥伴之意) 環境教育展，展示原住民族與環境共榮共存的生態知識；另辦理《桃·回原鄉 HOMING TAOYUAN》延伸環境教育概念，聘請金陳怡蓓 Alie 策展人與尤瑪達陸 Yuma Taru、黃約農 DumasTemu 等國際級原住民族藝術家，透過「植物纖維、自然幻境、引山入視」三階段策展手法，以藝術角度演譯原住民族環境教育知識，並開發文創品絲巾禮盒組及魔幻遊境蝸牛 2 款文創品，同時甄選駐館藝術家陳曉雯及邱雅茹，提升桃園原住民族藝術能量，另辦理 1 場小小藝術家甄選活動，入選 7 位得獎作品於會館公開展覽

5、桃園市原住民族商品攝影及行銷課程規劃與執行勞務採購案

執行期間：自 110 年 1 月至 110 年 12 月

執行金額：新台幣 39 萬 5,000 元整

執行情形：配合桃園市原住民族部落大學特色加值計畫，延續 109 年度培養族人提升商業攝影、行銷及電商經營能力，110 年

辦理手機平面攝影、手機動態攝影、商品文案及商品行銷等系列課程，14 門課程 19 場次，共計 342 人參加

序	日期	課程主題
1	10/1	一寫就賣！社群文案心法與實作 / 線上課
2	10/2	Facebook 廣告投放入門 / 線上課
3	10/3	Instagram 視覺化內容行銷工作坊 / 線上課
4	10/8	一寫就賣！社群文案心法與實作 / 線上課
5	10/15	6 小時學會品牌定位與創意行銷策略 / 線上課
6	10/16	手機平面攝影班
7	10/17	手機平面攝影進階班-構圖專題
8	10/17	手機攝錄影剪輯班
9	10/22	6 小時學會品牌定位與創意行銷策略 / 線上課
10	10/23	手機攝錄影剪輯班
11	10/24	商品文案實作研習班
12	10/28	增粉社群行銷術 / 線上課
13	10/29	《文字經濟力》文案鍊金術進階 / 線上課
14	10/30	FB 廣告投放行銷策略與實作 / 線上課
15	10/31	熟客經營入門及進階班
16	11/4	增粉社群行銷術 / 線上課
17	11/5	《文字經濟力》文案鍊金術進階 / 線上課
18	11/6	疫情後的社群發展趨勢 / 線上課
19	11/7	電商必備行銷學的 GA 數據分析 / 線上課

原民福利類

6、桃園市原住民族青年創業諮詢輔導服務計畫

執行期間：自 110 年 1 月至 110 年 12 月

執行金額：新台幣 99 萬元整

執行情形：為提升桃園原住民就創業能量、創業條件、職場專長及市場反應能力，辦理 1 場創業精實座談會，另辦理餐飲大店長、文創大店長、設計大店長、電商大贏家、行銷大贏家等 5 場次創業課程及職場體驗，共計 188 人次參加

7、逐夢浩思 hata'基地創意產業進駐實施計畫

執行期間：自 110 年 1 月至 110 年 12 月

執行金額：新台幣 100 萬元整

執行情形：搭配都音 Tuying 臉書粉絲專頁、桃園市政府 Line 官方帳號及網路平台行銷宣傳，完成進駐團隊招募「十六分之一有限公司（109 年續駐）、祖嵐數位文化典藏有限公司及 Pulami 原風品牌工作室」3 間，餘 1 間刻正辦理招募，另辦創業獎勵補助金計畫，鼓勵登記設立於桃園市原住民創業團隊，提升創業力持續性、推廣產業價值及能見度，提供獎勵機制，共 6 組申請，獎勵金達 55 萬 5,000 元；為提升個人職場技能、強化職能優勢，提供個人職場進修獎勵金，共 7 人申請，獎勵金達 4 萬 3,600 元

8、原住民族長照模組建置計畫

執行期間：自 110 年 1 月至 110 年 12 月

執行金額：新台幣 40 萬 6,384 元整

執行情形：連結桃園市復興區羅浮國民小學暨數位機會中心及原鄉區部落文化健康站同辦理「數位平權·印象 Pyasan 攝影競賽暨微型展」活動，參賽作品達 73 件，並於 110 年 12 月至 111 年 1 月間辦理微型展

產業發展類

9、第三屆桃園市原住民族商品設計競賽活動

執行期間：自 110 年 1 月至 110 年 12 月

執行金額：新台幣 246 萬 8,000 元整

執行情形：本屆以 SALAMA 山海樂原為主題，於 2 月 1 日至 6 月 4 日開放徵件，投件數達 257 件，原民投件數 21 件，辦理 9 場次美學講座（共計 270 人參加）及 2 場次設計師交流媒合會暨專題分享，於 8 月 16 日至 9 月 12 日間，於國立公共資訊圖書館辦理歷屆得獎作品微型聯展，並於 9 月 16 日辦理成果展暨頒獎典禮，另協助作品媒合量產，郭孟如《原字原味·資源無限》-印章及海報製作（高雄原博館合作）、林庭恩、黃偉哲《桃原笙生不息》-捷運卡主視覺（桃園捷運一日票套組）、羅喬《盛開在綠色大地的每一天》-桃園市觀光旅遊局活動宣傳品方巾、黃堯慧《HOLOL 和樂小布書》立體布書進行前端預購、蕭民遠《山裡什麼都有賣！》立體書進行募資發行

10、桃園市原住民族文藝商品跨域合作及電商平台營運計畫

執行期間：自 110 年 1 月至 110 年 12 月

執行金額：新台幣 297 萬元整

執行情形：菱距離購物商城於 108 年 8 月 1 日上線，今已成為全國最大規模的原民商品販售平台，110 年度辦理 7 場次招商說明及教育訓練，累積商家計 237 家，商品數 4,294 件，營業額 663 萬 883 元，瀏覽人次 150 萬 3,435 人次，訂單數 1,423 筆，並與利百代國際實業股份有限公司聯名開發族語口頭禪、祝福語系列鉛筆組，另因應疫情推出，搭配原民局推出交易回饋及半價挺原民補助計畫，申請數達 98 間，補助金額達 186 萬 5,456 元

推展事務類

11、桃園市原住民族青年交流計畫(原桃園市原住民族青年國際交流計畫)

執行期間：自 110 年 1 月至 110 年 12 月

執行金額：新台幣 69 萬 866 元整

執行情形：本案受疫情影響，調整為青年培力計畫，於 11 月至 12 月間，邀請桃園市政府原住民族行政局、青年事務局、青年諮詢委員、原民組織青年幹部及大專院校學生資源中心相關人員，凝聚並盤點青年能量，建立多元交流平台，共同討論各方意見、政策及方案，達到青年政策資源共識，並依交流間之具體建議，作為推動青年相關業務之願景及方針，活動因應本市地理環境，分為北、中、南及復興等 4 場次，讓原住民族青年幹部認識本市原民福利及青年政策，並規劃邀請 4 位原青職人交流分享，激發不同的創新思維，共計 141 人參加

12、新媒體網路行銷計畫

執行期間：自 110 年 1 月至 110 年 12 月

執行金額：新台幣 98 萬元整

執行情形：都音 Tuying 臉書粉絲專頁，截至 12 月 31 日網路貼文共計 956 篇，觸及人數約 144 萬 3,829 人，按讚數 3 萬 1,118 人，另 Tuying.tw IG 貼文數共計 412 篇，粉絲數 8,244 人。

參、年度決算概要（附表：收支營運決算表）

- 一、收支營運實況：本年度收入預算數 2,582 萬 5,000 元，收入決算數計列 2,615 萬 4,789 元，係因受政府共同辦理計畫收入、捐贈收入及利息收入產生；支出預算數計列 2,557 萬 6,000 元，支出決算數計列 2,606 萬 2,489 元，本期盈餘 9 萬 2,300 元。
- 二、現金流量實況：期初現金及約當現金為 3,057 萬 5,633 元，期末現金及約當現金為 3,082 萬 3,634 元，現金及約當現金淨增 24 萬 8,001 元。
- 三、淨值變動實況：本年度期初基金淨值 3,108 萬 1,192 元，累積盈餘 9 萬 2,300 元，期末淨值為 3,117 萬 3,492 元。
- 四、資產負債實況：資產部分：流動資產 3,291 萬 1,316 元，占資產總額 98.84%，固定資產 38 萬 2,555 元，占資產總額 1.15%，非流動資產 1,884 元，占資產總額 0.01%，以上資產總額為 3,329 萬 5,755 元。負債部分：流動負債 212 萬 2,263 元，占總負債 100%，淨值部分合計 3,117 萬 3,492 元；負債及淨值 3,329 萬 5,755 元。

肆、其他

本年度因受補捐助經費產生之其他衍生收入，「110 年桃園市原住民族文藝商品跨域合作及電商平台營運計畫」聯名商品販售所得 5 萬 6,524 元，共計 5 萬 6,524 元，依桃園市政府相關規定按比例全數繳回。

伍、主要財務報表

- 一、收支營運決算表
- 二、現金流量決算表
- 三、淨值變動表
- 四、資產負債表

財團法人桃園市原住民族發展基金會
收 支 營 運 決 算 表

中華民國 110 年度

單位：新臺幣元

上年度 決算數	科 目	本年度 預算數 (1)	本年度 決算數 (2)	比較增減(-)	
				金額 (3)=(2)-(1)	% (4)=(3)/(1)*100
25,855,569	收入	25,825,000	26,154,789	329,789	1.28
25,612,367	業務收入	25,630,000	25,955,089	325,089	1.27
25,099,967	主管機關 補助收入	25,600,000	25,898,073	298,073	1.16
112,400	捐贈收入	30,000	57,016	27,016	90.05
400,000	其它收入	0	0	0	0
243,202	業務外收入	195,000	199,700	4,700	2.41
243,202	財務收入	195,000	199,700	4,700	2.41
24,590,104	支出	25,576,000	26,062,489	486,489	1.90
24,590,104	業務支出	25,576,000	26,062,489	486,489	1.90
5,247,967	人事費	5,416,000	5,148,859	-267,141	-4.93
19,342,137	業務費	20,160,000	20,913,630	753,630	3.74
1,265,465	本期餘絀	249,000	92,300	-156,700	-62.93

財團法人桃園市原住民族發展基金會
現金流量決算表

中華民國 110 年度

單位：新臺幣元

項 目	本年度 預算數 (1)	本年度 決算數 (2)	比較增減(-)	
			金額 (3)=(2)-(1)	% (4)=(3)/(1)*100
業務活動之現金流量	369,000	274,201	-94,799	-25.69
稅前賸餘(短絀)	249,000	92,300	-156,700	-62.93
利息股利之調整	-195,000	-199,700	-4,700	2.41
未計利息股利之稅前賸餘(短絀)	54,000	-107,400	-161,400	298.89
調整非現金項目	120,000	181,901	61,901	51.58
應收帳款		-1,970,006	-1,970,006	
預付款項		-47,902	-47,902	
應付帳款		2,121,995	2,121,995	
應付費用		-28,696	-28,696	
其它應付款		-212	-212	
折舊費用		106,722	106,722	
未計利息股利之現金收入(流出)	174,000	74,501	-99,499	-57.18
收取利息	195,000	199,700	4,700	2.41
業務活動之淨現金流入(流出)	369,000	274,201	-94,799	-25.69
投資活動之現金流量	-24,000	-26,200	-2,200	9.17
增加固定資產及遞耗資產(增加)	-24,000	-26,200	-2,200	9.17
投資活動之淨現金流入(流出)	-24,000	-26,200	-2,200	9.17
	-30,000	-26,200	3,800	-12.67
籌資活動之現金流量				
籌資活動之淨現金流入(流出)				
現金及約當現金之淨增(淨減)	345,000	248,001	-96,999	-28.12
期初現金及約當現金	30,450,000	30,575,633	125,633	0.41
期末現金及約當現金	30,795,000	30,823,634	28,634	0.09

財團法人桃園市原住民族發展基金會
淨 值 變 動 表

中華民國 110 年度

單位：新臺幣元

科 目	本年度期初餘 額	本 年 度		本年度 期末餘額	說 明
		增加	減少		
基金	30,000,000			30,000,000	
創立基金	30,000,000			30,000,000	
捐贈基金	0				
其他基金	0				
公積					
捐贈公積					
資產增值公積					
其他公積					
累積餘絀(-)	1,081,192	92,300		1,173,492	
合 計	31,081,192	92,300		31,173,492	

財團法人桃園市原住民族發展基金會

資 產 負 債 表

中華民國 110 年 12 月 31 日

單位：新臺幣元

科 目	本年度 決算數	上年度 決算數	比 較 增 減 (-)	
			金額	%
	(1)	(2)	(3)=(1)-(2)	(4)=(3)/(2)*100
資 產				
流動資產	32,911,316	30,645,407	2,265,909	7.39
現金	30,823,634	30,575,633	248,001	0.81
定期存款	30,000,000	30,000,000	0	
銀行存款	823,634	575,633	248,001	43.08
應收帳款	1,972,430	2,424	1,970,006	81270.87
應收利息	16,250	16,250	0	
預付款項	99,002	51,100	47,902	93.74
固定資產	382,555	463,077	-80,522	-17.39
雜項設備	699,780	673,580	26,200	3.89
減：累計折舊-雜 項設備	-317,225	-210,503	-106,722	50.70
非流動資產	1,884	1,884	0	
存出保證金	1,884	1,884	0	
資產合計	33,295,755	31,110,368	2,185,387	7.02
負 債				
流動負債	2,122,263	29,176	2,093,087	7174
應付帳款	2,121,995	0	2,121,995	
應付費用	0	28,696	-28,696	-1
其他應付款	268	480	-212	-44.17
負債合計	2,122,263	29,176	2,093,087	7174
淨 值				
基金	30,000,000	30,000,000	0	
創立基金	30,000,000	30,000,000	0	
累積餘絀(短絀-)	1,173,492	1,081,192	92,300	8.54
累積餘絀(短絀-)	1,173,492	1,081,192	92,300	8.54
淨值合計	31,173,492	31,081,192	92,300	0.30
負債及淨值合計	33,295,755	31,110,368	2,185,387	7.02